

●ホームページ開設のお知らせ
 ①本社 www.net-japan.co.jp
 ②rakuten
 www.rakuten.co.jp/netjapanshop
 このたび上記の通りホームページを開設しましたのでご利用ください。
 貴金属地金売買・宝飾品卸
 株ネットジャパン

張炳信書
 林慈娟書

僑心僑聲

・発行人 詹 德薰
 ・編集人 編集委員会
 ・〒101-0045 東京都千代田区神田 鍛冶町3-2-4第2 富士ビル2F
 ・電話 03-3254-2201
 ・FAX 03-3254-2202
 ・本紙は留日台湾同胞の動向を伝える情報紙です

・購読料 1部250円
 ・年間3000円(送料・税込)
 ・月一回20日発行
 ・郵便振替口座 00170-0-165216
 ・振込銀行口座(普通預金) 東京三菱銀行神田支店 口座番号010-0586256
 キョウシンキョウセイセントクン



〈愛・情熱・未来をテーマに描いた「富士山」〉池 依依さん作 (2めんりに略歴紹介)

中華民國留日
 東京華僑總會
 理監事一同

謹賀新年

張炳信書



年頭所感

中華民國留日東京華僑總會
 會長 詹 德薰



詹 德薰

す。これから
 も華僑界の発
 展向上に微力
 を尽くしてま
 さいりますの
 で、倍旧のこ
 支援を賜りますよう
 しくお願い申し上げます。

二つのタイプがあると思
 います。一つは、自分のため
 に何も求めず、一
 生懸命華僑界の役に立つよ
 う服務(金銭面と事務面)で
 支援を協力頂き、厚くお
 礼申し上げます。

華僑の皆様、エゴ時代の
 夢多き二十一世紀の新章を
 迎え、華僑で御祝賀を申し
 上げます。昨年も温かいご
 支援を協力頂き、厚くお
 礼申し上げます。

さて、本年は年初より、
 株安、円安と日本経済は先
 行き不透明感におおわれ、
 いささか心配な開けとな
 りました。このような状況
 下、不況はまだまた続くと
 思われますが、こういう時
 こそ私たち華僑は、誇りを
 持って互いに助け合い、団
 結を一層強めて、この難
 局を乗り越えていくよう努
 力していかなくては、何より大
 事だと思っております。ご健
 闘のほど、心よりお願
 申し上げます。

私事にわたって恐縮です
 が、私は昨年、華僑界の最
 高名誉職である僑務委員に
 任命されました。このこ
 とはたいへん嬉しいと思っ
 ています。たいへん嬉しい
 と思っております。今回の任
 命は皆様の支持のおかげで
 あると同時に、これまで華
 僑のため私なりに一生懸命
 努めてきたことが認められ
 たからです。また申し訳な
 いと感じますのは、私以上
 に華僑界のために尽力され
 た先輩諸氏がおられるので
 は、と考えるからでありま
 め、大きな混乱が起きてい
 るからです。これらについて
 は、「僑心僑声」にもたびた
 び投書が寄せられています
 が、中傷が多いので一切掲
 載はしておりません。混乱
 の原因はおそらく、僑務委
 員会の名譽職(僑務委員長
 が任命する)の僑務促進委員
 の僑務顧問の僑務諮詢委員
 と、総統が任命する僑務委
 員(なることを競い合っ
 たためではないかと推察さ
 れます。これらの名譽職は、
 華僑のために尽くした功績
 と年功が評価、推薦されて
 初めてなれるもので、つま
 く立ち回ってなるべきもの
 ではありません。そして
 後者のケースでなれたと
 しても、人々から尊敬され
 ないだけでなく、反感すら
 買うこととなるのではな
 いでしょうか。これにつきま
 しては、他人事ではなく私
 自身も「公私のけじめ」とい
 う永遠の課題について大い
 に自戒しなければ、と常に
 肝に銘じている次第です。

華僑のための活動には 「公私のけじめ」が大事

団体を利用して僑選団会議
 員や名譽職への近道を行
 うとする人です。いまま
 の例をみますと、この後者
 のタイプの人は、目的を達
 成すると、すぐに華僑団体
 から離れてしまう傾向があ
 るように思われます。

最近の日本の華僑界をみ
 てみますと、昔からある華
 僑団体は従来通りですが、
 陳政権発足後、台湾医師会
 を母胎に結成された陳水扁
 友の会は、察するところ、
 前記の二つのタイプの似
 た動きが底流にあったた
 め、大きな混乱が起きてい
 るように思われます。これら
 については、「僑心僑声」にも
 たびたび投書が寄せられて
 います。中傷が多いので一
 切掲載はしておりません。
 混乱の原因はおそらく、
 僑務委員会の名譽職(僑務
 委員長が任命する)の僑務
 促進委員の僑務顧問の
 僑務諮詢委員と、総統が
 任命する僑務委員(なる
 ことを競い合ったためでは
 ないかと推察されます。こ
 れらの名譽職は、華僑に
 対して尽くした功績と年功
 が評価、推薦されて初めて
 なれるもので、つまるところ
 立ち回ってなるべきもので
 ありません。そして後者の
 ケースでなれたとしても、
 人々から尊敬されないで
 なく、反感すら買うこと
 となるのではないでしょ
 うか。これにつきましては、
 他人事ではなく私自身も
 「公私のけじめ」という
 永遠の課題について大いに
 自戒しなければ、と常に
 肝に銘じている次第です。

おかげ様で私が留日台湾
 同郷会会長就任後発刊した
 「僑心僑声」は、今号で五
 年五カ月間発行を続けるこ
 とができました。これは私
 の生きがいでもあり有り難
 いことです。新聞作は一人
 で出来るものではなく、
 皆様の物心両面にわたる温
 かいご支援あってこそ初め
 て継続できるものであり、
 心より感謝申し上げます。
 ただ、長い不況を経営は楽
 ではありませんが、いさ
 かも華僑界のお役に立
 てるよう今後も発行し続け
 るよう所存ですので、ご支
 援のほど、なにとぞお願い
 申し上げます。

終わりに、祖国の発展と
 皆さまのご隆昌、ご健勝を心
 より祈念申し上げ、新年の
 ご挨拶とさせていただきます。

台湾の「小三通」解禁

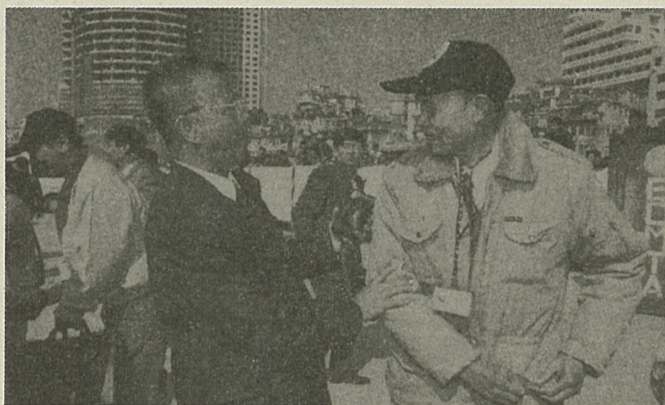
公式訪問団が大陸に到着

初の直航「国旗」降ろし入港

初めて、全面的な直接往来解禁の第一歩となるかどうか注目されている。

中国側は七〇年代末から台湾との三通を求めてきたが、台湾側が安全保障を理由に拒否。陳水扁政権が誕生した昨年春以後、中国への善意表明の一環として、金門、馬祖両島に限り、試験的に解禁する小三通の法改正を行ってきた。

初日の一日は、金門島から民間の船(二〇〇ト)が同島民五十一人を乗せて対岸の福建省アモイに向け出発したが、悪天候で波が高いことを理由に十五分で引き返していた。二日からのスタートを求めている中国側が入港を拒否したため、この観測も流れている。



兩岸の人達は互いにとても嬉しそう

2日、台湾の金門島から中国福建省のアモイに到着した台湾旅行者(右)と、うれしそうに迎える中国人

の船(二〇〇トと二〇〇ト)に分乗して金門島の料羅港を出発し、正午前、アモイに到着した。出発に際して陳県長は「小三通は兩岸の友好関係の再構築の歴史的なスタートとなる」とあいさつした。一行は二泊三日の日程でアモイを中心に友好訪問を行った。

め、福澳港を出港、対岸の福州・馬尾港に入港し、夕方、湄洲島に向かった。記録的にはこの一団が小三通の一番乗りとなった。

注目の「国旗」掲揚問題は、台湾側がこの日、台湾香港方式に則って、旗を降ろしたまま入港し、中国側に受け入れられた。しかし、台湾側には「国旗」を降ろすことは主権放棄につながるなどの意見もあり、議論が続いてきた。中国側は陳政権主導の小三通に対して冷やかな態度を続けており、中国側から金門、馬祖両島への直航はいまのところ認められていない。

中国メディア 事実のみ報道

台湾側の離島に限定した中国との直接往来(いわゆる「小三通」)について、中国の公式メディアは二日夕

て、高氏の現実認識と人間への観察眼が形成された。とあれは、フランスにありながらも心は常に中国大陸へ向けられていたのではないかと推測する。

中国時報の社説はさらに「高氏の小説の内容や創作方法が社会主義的な写実主義にそぐわない」というならば、とがめられるべきはその創作方法なのか、それとも人びとをそうした状況に追いやる文章なのか」と問いかける。

高行健氏に思う

私に住十二年でノーベル賞受賞

作家としての身分を、私は隠したくない。隠すよりも、生命のあるうちに極権政治の下にある、いわゆる祖国にふたたび帰ることはないかと明確に宣言する」と語ったことがある。これほど強烈な愛国の情を吐露した言葉はないだろう。

高氏は受賞式を前にストックホルムで講演し、中国では過去

現在、インターネット版にほぼ限定して事実関係を論評されてきた。控えめな反応に終始した。

また、アモイ入りした金門の陳水扁県長は朱重沔アモイ市長と会談し、協力関係の強化を中国側に呼びかけた。

壁でじっと耐える現状維持のヤモリ型

池田依さんの略歴



三好医院
 内科、心臓血管科、小児科、皮膚科
 医学博士 洪 為仁
 東京都新宿区百人町2-23-47
 台湾語、日本語、中国語、英語可
 診療時間 平日夜8時まで
 土日も午後5時まで
 休診日 金、祝祭日、第1、3、5日曜
 電話 (03) 5337-9871

宮田 歯科
 東京都新宿区百人町1-16-14
 マキビル2F
 台湾語・日本語・中国語・英語可
 診療時間 10時~19時
 休診日 木曜日
 電話 03(5331)9626

石田クリニック
 婦人科・内科・皮膚科
 東京都新宿区百人町2-15-20
 通台・国語 泰・英・西・日本語も可
 診療時間 月~金:12:00~18:30
 土 = 12:00~15:30
 休診日 水・日
 電話 03(3371)8676

百人町整形外科醫院
 醫學博士 張正忠
 東京都新宿区百人町1-16-21
 ミナビル1F
 精通國語、台語
 台湾同郷特價優待
 電話: 03-3364-3936

池田国際行政 書士事務所
 TEL・FAX 03(3)949(2)629

購読申し込みについて
 本紙の購読お申し込みは一めん右(題字の右)に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料(3,000円)をお振り込みの上、住所、氏名(日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい)、電話、FAXと原国籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。
 ◆僑心僑聲のFAX番号 03-3254-2202

月間一語
神は大自然である
 岸沢光治良「何年前かに97歳で亡くなった大作家。亡くなる一年前まで毎年、深い人生観に裏打ちされた新作を、新潮社から新刊本で発表していた。」

壁でじっと耐える
 現状維持のヤモリ型
 今年の景気を、爬虫類、壁でじっと耐える現状維持のヤモリ型

立法院(議會)に参加権限がある」と認定した。この結果、第四原発の建設工事が再開される可能性が強まった。張俊雄行政院長は「責任追及や、再組閣の可能性も出てきた。」

アモイでは、地元台湾担々麺のほかに、両島出身者が作る同郷会などが港で到着を歓迎した。

また、アモイ入りした金門の陳水扁県長は朱重沔アモイ市長と会談し、協力関係の強化を中国側に呼びかけた。

とで森喜朗首相は「ヘビ型を選んだのは九・八%だけ。ゆっくりでも確実に前進」というカメ型が二

六六%で二位、「めまぐるしく変化」のカメレオン型が一五・六%で三位だった。同社総務人事部は「年始めは期待感を込めるものだが、ヤモリがトップとは欲がなさすぎ」と拍子抜けの表情。「もはや絶滅寸前を意味する恐竜型を予測した人も三・五%いた。

同社ではこのほか、「今年期待する人」についても聞いた。期待度二四・九%の田中真紀子代議士を筆頭に、イチロー、高橋尚子、田中康夫の各氏が人気を集めた。

金地金・Pt地金の売買
 資産、投資を目的とした
 不要貴金属(スクラップ地金)の買取
 株式会社 ネットジャパン
 NET JAPAN Co., Ltd.
 本社 〒110-0005 東京都台東区上野5-24-16 借楽ビル
 Tel.03-3832-6511/Fax.03-3832-6510
 大阪支店 〒542-0081 大阪市中央区南船場3-1-8 南船場大治ビル5F
 Tel.06-6258-7451/Fax.06-6258-7450

「王監督のV2祝賀会」と チャリティオークション

東京大飯店で盛況裡に開催



大盛況の王監督V2祝賀会と三宅島
支援チャリティオークション

（財）寧波旅日同郷会会長長江啓泰氏。この夜の催しには王監督をはじめ、料理の鉄人として知られる陳建一氏、プロゴルファーの陳清波氏のほか、在日華僑の有名な、少年野球リトルリーグの子供

たちなど、多彩な人たちが参加し、食事は立食パーティー形式で行われ大いに盛り上がった。チャリティオークションには、王監督がボール三個（四万円二個と五万円一個で落札）、以下同じ、グロー

譚慶秋氏還暦祝賀会

横浜で和やかにひらく

中華民國留日横浜華僑総会会長譚慶秋氏はこのたびめでたく還暦を迎え、これを祝つて一月九日午後六時から、約四〇〇名の人たちが参加して横浜パークホテル・ニッコー鳳翔の間で盛大かつ和やかなうちに開催された。

この夜は、台北駐日経済文化代表処羅福全代表をはじめ、国会議員、横浜市議会議員、横浜中華学校関係者、



譚慶秋氏

また、落札者のうち希望者には、王監督がこよかに記念撮影に応じていた。この日の売り上げ金は後日、三宅島の人たちへの義援金として石原慎太郎都知事に手渡された。



抱歉!他不能被
當成一件行李...

すみません。台湾は一つの
荷物にはなりません。

広末涼子の顔

今、建築界では、なぜか自然素材がブームだ。と建築家隈研吾氏が書いている(日経)。木、土、紙のよ

◆女性には「余計なことをしてしまふお蛇女」を脱皮して新しいことに挑戦する大蛇タイプと「キリンビル」が昨年未に行ったアンケート調査で、今年の千支(えと)「み年」生まれのOLやビジネスマン約六百人のうち、この自己分析する人が最も多かった。

その手の「コンピューター」が人気の時代には、自然素材は、ださくて嫌われものだった。それが好まれるようになったのは、かつて新しい技術が世の中に

潮流

台湾には日本から年間百万人近い観光客が訪れる。台湾へ来る旅客数の国別順位では、日本が断然トップだ。そんな台湾に近年、観光でも企業からの派遣でもなく、ただただ台湾にひかれてやってくる、新たな人生を切り開こうとしている若い日本人たちが近年増えてきている。と産経が紹介している。

指さし会話帳「台湾」(情報センター出版局)の執筆者でもある。彼らはなぜ、台湾に来るのか。台湾や日本にとっての意味は何か。

「旅が好きで、学生時代に世界五十カ国近くを旅行したが、九一年に五十番目に来た台湾の魅力にひかれて、会社を辞めてまで台湾に来たのは、会社にいたら

ど退社、台湾に移り住むことを決めた。フリーの記者として日本の雑誌などに原稿を書きつつ、十年以上上りつめていた民主進歩党の党本部国際部でボランティアとして働き始めた。生活

野村総研では、国力はかつて軍力で決まり、近年は経済力で決まり、これはIT時代は文化力で決まる。と述べているが、川嶋支店長は「外国人に住んでみたいと思わせる雰囲気も文化力だ」といい、台湾にはそうした文化力があるのだという。

「コンピューターよ、ここまで来ますか」と、自然素材がリベンジし、挑

若い日本人を引きつけるもの

◆民主化された台湾の「文化力」

戦前の日本統治時代とのかかわりを求めて台湾に来る年配者はいまでも多いが、台湾に移り住む若者の若い日本人は、日本統治時代に

「最初は言葉もできず不安だったが、妻が反対しなかったのと、台湾の人たちが思いやりに助けられて今

最近台湾にやってきた変わり種の一は酒井井さん(三十一)年余り記者として働いた共同通信をこのほ

好きなことができません、いわば自己実現ができませんと思

ひるがえって日本はどうか。二十一世紀の日本の国力を支える文化力は残っているだろうか。

「コンピューターよ、ここまで来ますか」と、自然素材がリベンジし、挑

用行動打国際電話 0041七月一日起 大降價

您的行動電話 能直撥 0041 嗎?

- 贈送精美紀念品
- 行動電話不會發生費用
- 不用密碼
- 以6秒鐘為計費單位
- 不用基本料金
- 不需加入費用
- 隔日即可開通
- 不需預付任何費用
- 不用保証金
- 可享受折扣服務

您知道什麼是マイライン嗎? 平成13年5月1日開始實施

登録前 打到橫濱時 0088-045-XXXX-XXXX	登録前 打到台灣時 0041-010-886-XXXX-XXXX
登録後 只需要撥 045-XXXX-XXXX	登録後 只需要撥 010-886-XXXX-XXXX

◆贈送電話卡服務 每個月每打一萬円の0041, 即贈送一張500円の國際電話卡, 打的越多送的越多(限本公司會員)

◆累積點數服務 每使用¥100的ODN, 0088, 0041, 可自動累積一點, 每年均可兌換精美的禮品或累積JAL, ANA, NWA 行程

提供整體綜合通信服務 **マルチ俱樂部**

☎ 03-3209-7986 平日 10:00 ~ 20:00
FAX 03-3209-7949 24 小時

新年賀詞

(申し込み順)

蔣經国中日文化
交流基金会

主席 李海天

台湾青果株式会社

代表取締役社長 李念宜

〒107-0062 東京都港区赤坂四一七一一六
電話(〇三)三五八二〇九二一
FAX(〇三)三五八二一三五二九

福来物産有限公司

水道橋台南担仔麵
TEL(〇三)三二六三一四五三〇

代表取締役 張維正

龍進商事株式会社

宝石・アクセサリー・TARAMA
美容保養品・健康系系列飾品及器材
貿易 直輸入 卸し

取締役社長 陳龍鉅
〒155-0031 東京都世田谷区北沢四一六一一二
下北沢ハウス二〇八
TEL(〇三)三四六〇一四四三二
FAX(〇三)三四六〇一四四七五

中国料理

東京大飯店

営業時間午前11時30分〜午後10時30分
新宿区新宿五一一七一一三(花園神社隣)
●予約はTEL(〇三)三三〇二一〇一一

中華民國旅日
東京華僑婦女会

会長 羅明珠
副会長 吳淑娥
林雪美
理監事一同

中華民國
在日台湾商工會議所

会頭 謝文政
副会頭 郭秋森
林冠名
邱文彬
詹清輝

30年の実績
新世界旅運株式会社

社 長 張元博夫
〒105-0004 東京都港区新橋三一一一四
第2ペリカンビル6F
TEL(〇三)三四三二一七二六〇
FAX(〇三)三四五九一六五九八

ユニオン・オーバー
シーズ株式会社

代表取締役社長 李北川
本社 〒141-0032 東京都品川区大崎一六一一
電話(〇三)三七九一七七二一(代)
FAX(〇三)三七九一七七二〇

株式会社中村機材

代表取締役社長 中村弘

〒132-0023 東京都江戸川区西一之江二一五一一四
電話(〇三)五六四一八二二六
FAX(〇三)五六二一五六七九

中国国際商業銀行
東京支店

在日代表 賴秀雄
東京支店 長
〒100-0005 東京都千代田区丸の内一四一四一二
東銀ビル5F
代表電話(〇三)三二一五〇一
FAX(〇三)三二一五六八六

不動産売買仲介
株式会社 中山商事
中山不動産

代表取締役 中山勝富
〒538-0042 大阪市鶴見区今津中三一一八一二二
電話(〇六)六九六八二〇三〇(代)
FAX(〇六)六九六八二一四四

日本エム・イー・テイ株

代表取締役 章文彬
〒160-0022 東京都新宿区新宿一〇一七
コスモビル10F
TEL(〇三)三三三〇一六三二

株ひろた 台南担仔麵

代表取締役 廣田宗敏
留日台湾同郷会会長
〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町二一四五一一
常盤ビル1階
TEL(〇三)三三三一一八三三九

日本通信教育連盟

理事長 品川恵保

〒169-0075 東京都新宿区高田馬場四一一三三八
電話(〇三)三三三二一四八九番

中国国民党
海外工作委員会

副主任 黃清林

中華民國留日
北関東華僑婦女会

会長 朱素齡
副会長 簡亨佳
郭國禎
羅國禎
郭愛春

株式会社 協達

代表取締役 平澤満
〒160-0022 東京都新宿区新宿三三三三三三
小宮ビル4F
電話(〇三)三五五〇一五八七一
FAX(〇三)三五五〇一五八七六

手造り点心製造・卸
株ヤムチャ・フーズサプライ

代表取締役 塩野光明

新宿区役所通り 風林会館
株式会社 風林会館
株式会社 風林カントリークラブ

代表取締役 林再旺

本社 新宿区歌舞伎町二一一二二二二
電話(〇三)三三三〇九一四五六(代)
コース 北海道釧路市鶴居村幌呂代
電話(〇一五)四六六五一一二二(代)

総合免税店
薬王堂

代表取締役 胡博然
東京華僑総会副会長
〒160-0021 東京都新宿区歌舞伎町二一四五一一六
千代田ビル二階
電話(〇三)三三〇九一六四九(代)

医療法人健身会

理事長 周東寛
ガン、アレルギーの専門病院です。
〒343-0041 越谷市千間台西一一一六七
駅ビル医院せんげん台
TEL(〇四)八九七七八一一三
FAX(〇四)八九七七八一三七一一

千葉 中華民國留日
中華総会

会長 葉成
役員理監事一同

彰化商業銀行
東京支店

支店長 荘松文
〒107-0052 東京都港区赤坂二一一七一三二
赤坂ツインタワー本館15階
TEL(〇三)三五八三三三〇(代)

中華民國留日
横浜華僑総会

会長 譚慶秋
全体理監事一同

賀 正

(申し込み順)

東京福祿寿会

会長 王 智
外理監事 一同

マルチプランニングインターナショナル(株)
日本テレコム(株)代理店(0088-0041)

代表取締役 呉 讚 育

〒169-0072 東京都新宿区大久保二丁目一
大久保フジビル七九八〇室
TEL(03)33110099 九七九八六
FAX(03)33110099 九七九四九
URL:www.mplnt.co.jp
E-mail:info@mplnt.co.jp

僑務委員会委員
留日台湾同郷会顧問
日本大学教授
政治学博士

莊 海 樹

〒165-0025 東京都中野区沼袋四丁目一四一五
TEL(03)33585180 八五

財団法人寧波旅日同郷会

理監事役員一同

〒104-0061 東京都中央区銀座六丁目一三二一七
TEL(03)35541998 九九八
FAX(03)35541998 九九八

昌立物産株式会社

代表取締役 内藤 恭 清

〒143-0004 東京都大田区昭和島一丁目二二
TEL(03)57531676 六六
FAX(03)57531670 五

中國國民黨中央委員會 駐日党務督導員

張 鴻 愛

〒106-0047 東京都港区南麻布五丁目一〇一五
2F
(中正堂會館)(広尾駅3号出口)
電話(03)34731333
三四四六六六四一
FAX(03)34731333
三四四六〇七四二

(株)サンフラワー インシュアランス コーポレーション

(AIU保険会社代理店)

代表取締役 藤野 京 子

〒106-0032 東京都港区六本木三丁目四一五
コープ野村六本木II 602号
TEL(03)55611966 六六
FAX(03)55611966 六五

有限会社蘭の会

代表取締役 高嶋ケサ子

事務所 〒106-0032 東京都港区六本木三丁目四一五
コープ野村六本木II 602号
TEL(03)55611966 六六
FAX(03)55611966 六五

富國物産株式会社

代表取締役 薛 博 仁

東京都千代田区丸の内一丁目一五

ウンピン エンド カンパニー

代表取締役 頼 俊 文
(文彬)

日本エム・イー・ティ株式会社

代表取締役社長 韋 文 彬

〒160-0022 東京都新宿区新宿一丁目一七
コスモ御苑ビル10F
TEL(03)33550163 三二
FAX(03)33550163 二七

酒類問屋 東 酒 類 (株)

取締役社長 大井 昭 彦

〒101-0063 東京都千代田区神田淡路町二丁目九一
電話(03)32511911 九二
FAX(03)32511911 九二

有限会社 長城通商

代表取締役 山本 達 夫
(蔡 江津)

〒150-0001 東京都渋谷区神宮前三丁目二六
エパークヤッスル3F
TEL(03)57751526 六八
FAX(03)57751526 六八

TOKI'S 東京電気商会

代表 張 碧 華

東京都千代田区外神田三丁目一七
TEL(03)33570032

美味しいお米の専門店 (株)田島屋佐藤商店

代表取締役社長 金谷 規 矩 夫

本店 東京都大田区西糀四丁目一六
電話(03)37411092
FAX(03)37411092
支店 東京都大田区西糀合二丁目一八
電話(03)37411092
支店 東京都大田区西糀合二丁目一四
電話(03)37411092

■コイン・貴金属コインの販売 (株)オリンピックゴールド

代表取締役 遠藤 清

〒110-0016 東京都台東区台東四丁目一五
オリオンビル
地金部 TEL(03)38351768 三
FAX(03)38351768 三

中華民國 第四屆僑選立法委員

楊 作 洲

中華民國 東京調理師聯誼会

會長 蔡 仲 秋
副會長 黃 光 雄
陳 木 川

中國國際商業銀行

在日代表 東京支店長 頼 秀 雄

東京都千代田区丸の内一丁目四一
東銀ビル五F
代表電話(03)32112501
直通電話(03)32115230

(株)富士コイン

代表取締役 高峰 薫

〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町三丁目二四
第2富士ビル1F
電話(03)32541210

留日台湾同郷会理事 宮田 齒科 医院

院長 宮田 功 健

〒169-0073 東京都新宿区百人町一丁目一六
マキバビル2F
TEL(03)53311962 二六

永昌貿易株式会社

霞ヶ浦国際ゴルフコース

取締役社長 劉 介 宙
常務取締役 劉 東 光
本社 〒108-0014 東京都港区芝五丁目二九
TEL(03)34510557 七代

(株)ネットジャパン

代表取締役 吉澤 敏 行

〒110-0005 東京都台東区上野五丁目二四
借業ビル6F
TEL(03)38331651 一〇
FAX(03)38331651 一〇

Sinmatsudo Hotel
新松戸ホテル



年中無休・駐車場あり
〒270-0034 千葉県松戸市新松戸 2-122
ご予約は 047-346-2001
FAXは 047-346-4613
http://www.sinmatsudo-hotel.gr.jp/hotel/index.htm 支配人 劉 木香

●台湾最大総合電気メーカー●
大同 TATUNG
大同、大同、国貨好 大同産品人人愛

●商品内容●
●情報機器
パソコン、モニター、周辺機器
●家電製品
テレビ、エアコン、AV機器
●工業製品
変圧器、モーター、メーター
●製造元：大同公司
●販売元：大同日本株式会社



〒104-0061 東京都中央区銀座4-10-5 三層ビル本館
TEL:03-3545-2969 FAX:03-3545-3155

僑界慶祝王貞治優勝及義賣會 為伊豆群島震災舉行義賣得款百萬日幣 華僑總會會長詹德華及華航等均共襄盛舉

僑學各界於一月九日在東京新宿東大飯店慶祝王貞治連續兩年率領大榮鷹隊奪得太平洋聯盟優勝，並為伊豆群島火山地震災區舉行義賣募款以回報日本在九二大地震時對我國提供的援助。

這項慶祝餐會兼義賣募款晚會由華波旅行社主辦，由長江啓泰理事長主持，有約五百名僑界人士出席，場面非常熱鬧。出席晚會的知名人士除王貞治監督之外還包括高球老將陳清波和著名棋士林海峰及名廚陳建一先生等人共同參與義賣活動。

發起這項活動的包括三十一個旅日僑學界的團體和公司，我國駐日代表處也響應這項有意義的活動。王貞治、陳清波和旅日青年棋士王立誠等的簽名紀念品在會上拍賣，大家爭相購買，全部得款將贈送東京都作為以火山爆發的三宅島為主的伊豆群島的災區救助。

我國駐日代表沈國雄致詞時首先恭賀王貞治率領義賣募款會得款百萬日幣。

王貞治監督對能與僑胞共聚一堂並出席義賣募款活動回報日本對台灣大地震的援助感到高興和認為深具意義。他指出自己一生完全投入棒球界，不斷追求更好的變化。他在今晚的拍賣募款活動中成爲最爲主要的人物，大家爭相和他照相留念。

王貞治監督簽名的拍賣價格高達五萬日圓，簽名球套六萬日圓，簽名球棒五萬日圓，王立誠的簽名扇子一支賣出三萬日圓，圍棋書一本一萬日圓，陳清波的簽名帽子一萬日圓，簽名高球桿五萬日圓，二個簽名高球一組五千日圓，反映出他們所受到的歡迎及僑胞積極地響應這項募款活動。此外林海峰先生之親筆書法一幅，陳建一先生之上海比賽穿的紀念服及親筆書法等紀念品，各提供人亦親自主持了義賣。另外東京華僑總會層層

德華會長及中華航空公司等亦提供了精美紀念品及機票贊助義賣。在與會僑胞熱心參與下，喊價聲不斷，氣氛熱鬧，總計當日各項收入達一百餘萬日圓均將捐助伊豆諸島受災戶，爲開年以來的寒冬帶來些許溫暖。

這項晚會上並放映王貞治進入日本棒球界後活躍的歷史紀錄片，包括以非日本國民身分接受日職棒日本首相福田夫爲他的全壘打紀錄表現而頒發的第一號國民榮譽獎的鏡頭。長達兩個多小時的晚會在非常熱鬧與喜慶的氣氛中圓滿結束。



和やかに開かれた東京中山学会の忘年会

東京中山學會舉行忘年會 重視非政黨化及超政黨化新現象

流行於日本社會各階層團體及親朋好友間的一項最重要年末活動忘年會，本即有著相當深刻的意義，藉著忘年會，在吃喝談笑間，人們將過去一年來發生在周遭一些愉快或是不愉快的事情做一了結，拋諸腦後，並策勵未來。東京中山學會(中國國民黨東京直屬支部)委員會亦不例外，於十一月二十日舉行本世紀最後一次委員會會議及忘年會。

該團於二十四日抵台，六天的訪問行程中，拜會教育部及僑務委員會、參訪僑大先修班、日新國小、台北私立復興中小學、國語日報社語文中心、參加「第六屆世界華語文教育研討會」、參觀國立故宮博物院，並聽取海基會副秘書長顏萬進演講「兩岸關係」及政大國際關係研究中心副主任吳劍變演講「政治發展」。

由IDG World Expo發起的ASP World Series展覽，在ASP(軟體租賃服務)產業促進會、台北市電腦公會、中華民國軟體協會等單位共襄盛舉下，預計將在三月二十二至二十三(六)舉行首屆ASP World展覽研討會。

根據國際研究機構的預測，二〇〇四年將達到三百五十億美元的水準，而且ASP使用戶數將可望成長至三百萬戶。在未來市場前景提高至一〇%。

今年全球經濟狀況仍低迷，業界認爲，聯電、台積電今年能在日本市場持續成長，可能不見得係日本今年經濟出現明顯復甦，應該係聯電、台積電與日本半導體大廠間的競爭優勢，出現彼此消長的變化，因此開始逐步搶得日本市場的市場。

聯電也表示業績持續成長的理由是，包括聯電在內的國內半導體大廠，過去一年持續提高資本支出規模，投入研發及推展新一代製程後，較日本半導體大廠的競爭優勢逐漸提升。

均存感激之心，另有同志提案：希望支部能在活動費之外，將節餘之黨費爲支部黨員加保此地保險公司之團體保險。此項提案因其具意義獲得與會者一致同意通過。

此次會議由林書美擔任主席，與會者尚包括：支部其他六位常務委員及委員、此地從政同志二十餘人，會後下午五時進行至近九時大家約定「明年見」聲中告一段落。

ASP展覽研討會三月首度在台舉辦

看好下，如Microsoft、SAP、Compaq、IBM、Dell、Oracle、HP、系統整合廠商、各類網路服務業者、電話公司等都爭相宣佈投入ASP市場。

由於ASP在國際網路興起的過程中，可以解決企業在E化過程中所衍生的問題。例如硬體建置、資訊人才雇用、系統及軟體維護、以及軟體版權費用等問題。在此考量下，ASP機制應運而生。

專家預估東京隨時可能發生大地震

日本東京大學地球物理學家平田指出，與薩爾瓦多同處於環太平洋地震帶的日本，恐隨時發生另一次大地震。去年發生的兩次火山爆發及一次強烈地震，顯示日本可能「已進入另一次大規模的地震活躍期」。日本約每百年便發生一次大地震，因此估計下一次大地震可能隨時出現。位於三個地殼板塊交匯點上的日本，是全球最易發生地震的國家之一。在日本地震帶的菲律賓板塊和太平洋板塊，現正滑向歐亞板塊下面，以每年七厘米的速度把夏威夷群島推向日本。

手機用PCB板台商搶第一

根據工研院估計，台灣印刷電路板廠商去年出貨的手機用板約在一億三千支左右，佔全球市場的三分之一，爲全球最大的手機用板供應地。工研院並預估今年手機用板出貨量有一億支實力，約佔全球五億支手機市場的四成比重。

除歐美廠商來台下单外，日本廠商新力、國際、路板廠，自然受到青睞。

聯電及台積電在日本市場發光

雖然今年全球經濟狀況仍低迷，不過聯電預估今年在日本市場將大有斬獲，內部預估今年日本市場的出貨比重，將從去年的五%提高至八%，台積電亦預估今年來自日本市場的訂單較去年成長，佔公司今年出貨比重有機會提高至一〇%。

聯電指出，日本是屬於消費性資訊家電的消費大宗市場，包括電玩遊戲、影音視訊、光電產品的商機很大，聯電除在日本的聯日半

東京中華學校教師回國參訪 盼吸收國內教育改革政策經驗

東京中華學校教師回國參訪團由校長郭東榮率領於二十七日上午拜會僑委會並舉行座談會，由該會副委員長吳新與主持。吳副委員長表示，僑委會將秉持服務的精神，爲僑胞提供妥善的服務，如果日本中文學校方面願意組團來台研習，僑委會將可爲其開設專班。

郭東榮校長指出，他會於今年九月回台拜會僑委會時，他便覺得僑委會在僑教方面投注了相當大的心力，因此這次率團抵台參訪各級學校及拜會教育相關部會、參加座談研討會等，並吸收國內教育改革政策的經驗。

當天座談會中針對該團提出的三項提案作討論：提案一：請僑委會協助僑校蒐集近年國內實施教育改革之實際資料，並傳授教改經驗，以利僑校教育之因應提升。提案二：僑校每年向僑委會申請國內中小學現行使

二〇〇〇年僑委會十大僑務新聞 「陳水扁保證，不會裁併僑委會」爲首

民國八十九年十大僑務新聞及內容如下：

一、陳水扁總統保證，不會裁併僑委會。

二、僑委會「宏觀衛視」三月一日開播，全球歡喜。該衛視每日以六小時節目，不鎖碼、不收費，二十四小時全頻道播出。

三、陳總統當選後首次

來自四十四個國家地區，共六千八百八十一名僑胞返國慶祝十。

五、新政府成立，僑務委員會委員長由第一位台籍女性張富美接任。

六、僑胞踴躍回國參加新總統就職大典活動。據統計，共有兩千餘人，分別來自四十二個國家和地區。

七、僑務委員任期改爲三年，最多連任一次，今年聘任委員九十一人。

八、中華民國八十九年全體僑務委員會會議在台北召開，熱烈討論通過「永續經營僑務、共創和平繁榮」中心議題。

九、美國多處台灣人社團首度拜會傳統僑社，新舊僑社相互了解，促進團結。

十、「世界留台校友會聯誼總會」在台北舉行成立大會。有來自世界各地二十多個僑生校友代表，約六百餘人出席盛會。

出訪中南美洲，感謝各地僑胞的一貫支持。

他希望藉此行讓台灣站起來，中華民國走出去，看到全世界，也讓全世界看到中華民國。

四、海外僑胞踴躍回國參加十月慶典活動，並首度赴中部九二大地震災區作知性感性之旅。據統計，有

不動產 擴大服務顧客 房屋買賣仲介 宅地建物取引証 (1)第76986號 地址：東京都新宿區歌舞伎町2-45-6 TEL：03-3209-6491

藥王堂

20年信譽的綜合免稅店

◆醫藥品特價 ◆化妝品25% OFF
◆不收消費稅

不動產 擴大服務顧客 房屋買賣仲介 宅地建物取引証 (1)第76986號 地址：東京都新宿區歌舞伎町2-45-6 TEL：03-3209-6491

台灣牛肉麵

首次登陸 營業時間：AM11:00-AM4:00
麵麵俱到 星期日：AM11:00-PM10:00

冷凍真空裝 紅燒・麻辣・清燉・真是美味可口
排骨麵・排骨飯・讓您唇齒相爭

地址：東京都新宿區歌舞伎町1-4-8 TEL：03-3207-3349

★格安航空券★

海外出張・観光・パッケージツアー
2000/10月～2001/3月迄の料金(ピークシーズンは除く)

東京-台北	¥36,000より	東京-北京	¥40,000より
東京-香港	¥44,000より	東京-バンコク	¥42,000より
東京-上海	¥47,000より	東京-シンガポール	¥45,000より
東京-ロス	¥45,000より	東京-ヨーロッパ	¥68,000より
中國VISA	¥7,500より	上記以外にも全世界どこでも承ります	

理想旅行株式會社
〒171-0014 東京都豊島 池袋2-13-6 鈴木ビル3F
電話：03-3981-0887(代) 傳真：03-3981-0928
◎東京都知事登録旅行業第3-4097號
世界各國ホテルとビザの手配&海外旅行保険など
●団体料金について詳しくは、お問い合わせ下さい
担当者：大熊・浅倉・山浦

「台灣製品日文商情網站」上路 全球日商可直接搜尋台灣供應商

「台灣製品日文商情網站」於十二月二十一日在台北國際會議中心舉行啓用儀式，由經濟部常務次長陳瑞隆主持。陳瑞隆說，日本國際網路人口在公元二千年可達二千萬人，二〇〇三年合計可達四億人，為六千萬人，國際網路是極好的商機。他表示日本國際網路一九九八年所衍生的商業金額達三兆六千九百二十九億日圓，我業者如妥善運用，提供日方買主無語言障礙的商情網站，對我拓銷日本市場大有助益。

全球日商可在這一網站上瀏覽台灣產製的電腦、電子、機器及電腦產品，並可直接搜尋台灣供應商，進一步聯繫商談。經濟部國際貿易局認為，將有助改善對日貿易逆差。網站的網址為www.taiwantrade.jp

台北市民網路大學今年開始招生 馬英九表示網路是二十一世紀學習利器

臺北市市長馬英九九日前在「二〇〇一跨世紀網路教育高峰會」中宣布，臺北市「市民網路大學」將於今年開始招生。馬英九致詞時表示，二十一世紀是終身學習的世紀，如何學習？除了傳統看報雜誌外，還有很多學習活動是在網路上進行，網路是二十一世紀學習的利器，現在已有越來越多的科

技人不看印刷書面資料，而是從網路上下載所需資料，充實新知。要提高個人與城市的競爭力，建置「網路大學」是刻不容緩之事，打造臺北市成為「網路新都」的願景也才能早日實現，未來網路大學可以結合社區大學，提供市民更活潑、多元的網路學習機會。

臺北市教育局委託博高資訊公司舉辦的調查結果顯示，北市已有百分之四十四點二七的市民嘗試過利用網路學習，然而網路頻寬不足、連線品質不佳的問題，仍舊是網路使用者最大的困擾，但還是有高達百分之九十四的市民表示，期待臺北市政府的「市民網路大學」成立，並願意來選讀網路大學課程。

臺北市教育局局長李錫津昨日表示，目前正積極建構中的「市民網路大學」初步規劃課程將分為休閒與較為嚴謹的學術課程兩部分，休閒式課程不授予學分、學位，學術課程則會發給認可證書。

衆更易接受這套系統，安心乘車卡只收取八十元的工本費(使用期限一年)，而且持卡搭乘中衛車隊車輛減收十元車費。

負責規劃整個中衛車隊的巨遠電信公司指出，車隊由台中市政府輔導，協助篩選入車隊的駕駛素質，不但不能有犯罪紀錄、駕駛員的服裝儀容和禮貌也列入評比，評比不合格，立即斷訊駕駛的人身安全。

這項計畫主要是結合GPS衛星定位、行動數據網路以及GIS地理資訊系統，讓派遣台精準掌握車隊中所有計程車即時位置和動態，提供乘客快速的叫車服務，免除過去無線電叫車、司機為爭搶客人謊報位置、徒使客人等候等問題。

該車隊表示，為了讓民

各國航空公司對經濟艙候選群採取對策

最近外界關切「經濟艙候選群」的聲浪日益高漲，媒體又廣泛報導澳洲及英國發生的一連串死亡事件，相關個案不斷曝光，乘客家屬並考慮提出集體訴訟，各家航空公司紛紛採取對策，包括呼籲旅客補充水分及作腿

證。最後，馬英九也語帶驕傲的透露市府打造「網路新都」的努力成果。臺北市目前已有近八成市民家中擁有電腦，超過六成的十二歲以上人口有使用電腦的經驗，其中八成會利用電子信箱收發信件，比例為世界前十名，一年多來市民申請免費電子信箱件數也高達十六萬件，受過免費三小時上網訓練的民衆也有八萬人之多。

研究報告顯示，長時間坐飛機沒有活動，可能導致腿部血液循環不良，血液可能順血液流到心臟，最嚴重可能導致死亡。

使用行動電話如何以最少的耗電量發揮最大的使用效率？握持話機向著話筒說話時使天線處於直立狀態，高度超過肩膀，便可發揮不錯的使用效率；如果天線是拉出的，通話時要記得拉出。另外手機開機或使用電話時，記得不要握住天線，否則會影響通話品質，還可能造成過量耗電。

至於在收訊不良的地方打電話會否造成過度耗電。因為手機每隔一段時間便會搜尋網路，在訊號較弱或收不到訊號的區域，手機本身會發出訊號更強的電波尋找網路，因此會比正常收訊情況下耗電。建議消費者乾脆先關機，等離開收訊不良的區域後再開機；另外手機放在阻隔力較強的空間中，如電梯、鐵櫃中，也會影響收訊功能。總之我們可以善用最後一點電力，也可能因為外在環境變化而發現手機電池的使用時間比說明書上的待機時間少了很多。

靜思語
證嚴上人的新春心願：不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；不求減輕責任，只求增加力量。爆竹聲響迎新歲，春到人間又一年，希望大家把握分秒，廣結善緣，豐富多彩的人生。值此新年，祝福人人福慧雙修，家家福德充盈。

使用行動電話如何以最少的耗電量發揮最大的使用效率？握持話機向著話筒說話時使天線處於直立狀態，高度超過肩膀，便可發揮不錯的使用效率；如果天線是拉出的，通話時要記得拉出。另外手機開機或使用電話時，記得不要握住天線，否則會影響通話品質，還可能造成過量耗電。

至於在收訊不良的地方打電話會否造成過度耗電。因為手機每隔一段時間便會搜尋網路，在訊號較弱或收不到訊號的區域，手機本身會發出訊號更強的電波尋找網路，因此會比正常收訊情況下耗電。建議消費者乾脆先關機，等離開收訊不良的區域後再開機；另外手機放在阻隔力較強的空間中，如電梯、鐵櫃中，也會影響收訊功能。總之我們可以善用最後一點電力，也可能因為外在環境變化而發現手機電池的使用時間比說明書上的待機時間少了很多。

靜思語
證嚴上人的新春心願：不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；不求減輕責任，只求增加力量。爆竹聲響迎新歲，春到人間又一年，希望大家把握分秒，廣結善緣，豐富多彩的人生。值此新年，祝福人人福慧雙修，家家福德充盈。

使用行動電話如何以最少的耗電量發揮最大的使用效率？握持話機向著話筒說話時使天線處於直立狀態，高度超過肩膀，便可發揮不錯的使用效率；如果天線是拉出的，通話時要記得拉出。另外手機開機或使用電話時，記得不要握住天線，否則會影響通話品質，還可能造成過量耗電。

至於在收訊不良的地方打電話會否造成過度耗電。因為手機每隔一段時間便會搜尋網路，在訊號較弱或收不到訊號的區域，手機本身會發出訊號更強的電波尋找網路，因此會比正常收訊情況下耗電。建議消費者乾脆先關機，等離開收訊不良的區域後再開機；另外手機放在阻隔力較強的空間中，如電梯、鐵櫃中，也會影響收訊功能。總之我們可以善用最後一點電力，也可能因為外在環境變化而發現手機電池的使用時間比說明書上的待機時間少了很多。

靜思語
證嚴上人的新春心願：不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；不求減輕責任，只求增加力量。爆竹聲響迎新歲，春到人間又一年，希望大家把握分秒，廣結善緣，豐富多彩的人生。值此新年，祝福人人福慧雙修，家家福德充盈。

證嚴上人的新春心願：不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；不求減輕責任，只求增加力量。爆竹聲響迎新歲，春到人間又一年，希望大家把握分秒，廣結善緣，豐富多彩的人生。值此新年，祝福人人福慧雙修，家家福德充盈。

使用行動電話如何以最少的耗電量發揮最大的使用效率？握持話機向著話筒說話時使天線處於直立狀態，高度超過肩膀，便可發揮不錯的使用效率；如果天線是拉出的，通話時要記得拉出。另外手機開機或使用電話時，記得不要握住天線，否則會影響通話品質，還可能造成過量耗電。

至於在收訊不良的地方打電話會否造成過度耗電。因為手機每隔一段時間便會搜尋網路，在訊號較弱或收不到訊號的區域，手機本身會發出訊號更強的電波尋找網路，因此會比正常收訊情況下耗電。建議消費者乾脆先關機，等離開收訊不良的區域後再開機；另外手機放在阻隔力較強的空間中，如電梯、鐵櫃中，也會影響收訊功能。總之我們可以善用最後一點電力，也可能因為外在環境變化而發現手機電池的使用時間比說明書上的待機時間少了很多。

靜思語
證嚴上人的新春心願：不求身體健康，只求精神敏睿；不求事事如意，只求毅力勇氣；不求減輕責任，只求增加力量。爆竹聲響迎新歲，春到人間又一年，希望大家把握分秒，廣結善緣，豐富多彩的人生。值此新年，祝福人人福慧雙修，家家福德充盈。

使用行動電話如何以最少的耗電量發揮最大的使用效率？握持話機向著話筒說話時使天線處於直立狀態，高度超過肩膀，便可發揮不錯的使用效率；如果天線是拉出的，通話時要記得拉出。另外手機開機或使用電話時，記得不要握住天線，否則會影響通話品質，還可能造成過量耗電。

至於在收訊不良的地方打電話會否造成過度耗電。因為手機每隔一段時間便會搜尋網路，在訊號較弱或收不到訊號的區域，手機本身會發出訊號更強的電波尋找網路，因此會比正常收訊情況下耗電。建議消費者乾脆先關機，等離開收訊不良的區域後再開機；另外手機放在阻隔力較強的空間中，如電梯、鐵櫃中，也會影響收訊功能。總之我們可以善用最後一點電力，也可能因為外在環境變化而發現手機電池的使用時間比說明書上的待機時間少了很多。

? 您知道節省國內電話費的方法嗎?
? 您知道節省上網費用的方法嗎?
 一通電話即可為您辦理所有的NTT手續
 特價出售電話加入權；另外免費幫您連絡安裝工事等服務

★INSネット64 ISDN回線申請服務★
 現有的二條線變成三條線可同時上網及接聽電話
 可增加新的電話號碼，基本料金比2條線便宜
 NTT 原廠 TA-V30TOWER 超特價供應

提供TA到府設定服務，可替您節省約2萬工專費
 NTT ネットワークサービス販賣店：マルチ俱樂部
 03-3209-7986 平日 10時-20時

インターネット接続サービス
ODN
當日發行帳號

歡迎初學者來電申請上網
 本公司提供免費親切中文或日文上網指導

- 含接續費及通話費制：1小時¥400、5小時¥1400、10小時¥2350、20小時¥4700 等各種服務
- 接續費用定額制：每月只要¥1950 不限使用時數

※全國175個地方以上均可撥接
 ※電子信箱免費服務(5MB)
 ※個人網頁服務

マルチ俱樂部 ☎ 03-3209-7986
 平日 10:00 ~ 20:00

DoCoMo J-PHONE AU TU-KA PHS 各家行動電話取扱店

★21世紀新服務
J-PHONE 申請後 當日交機
 來本公司申請者可立即拿到電話機、利用電話或郵件申請者可以用宅急便在第二天送到指定處

免費贈送
最新型行動電話
 J-SH03 彩色大螢幕
 可顯示全角72文字

※J-PHONE 的住所變更、解約、舊換新等手續，只要一通電話即可代辦解約時不需交回舊機器

★各家行動電話新規及舊換新服務
 美國、韓國、香港、澳洲可使用
 用的日本行動電話超特價供應

行動電話專門店マルチ俱樂部 03-3209-7986 平日 10時-20時

在日華僑緊急時連絡カード申込書

〔条件主旨〕 (連絡網作成のためのお願い)

1. この申込み書は緊急連絡以外絶対に流用しません。
2. 全体名簿は公表しません。
3. この連絡網は大小(人数の多寡)は関係なく、10人一組からスタートします。
4. 参加者は他の9人に連絡する義務があります。
5. 緊急時、自己の安否を知らせる連絡先のない人は参加する必要はありません。
6. 申し込みは一切無料です。
7. 住所等の変更がありましたら、そのつどFAXでご連絡下さい。(電話での変更はできません)
8. 近い将来、関東大地震発生の可能性は大きいので、お互いに強い関心を持ってこの連絡網を活用しましょう。

〔在日華僑緊急時連絡カード申込書〕

氏名 _____ 年 齡 _____
 住所 _____
 電話 _____ FAX _____
 E-mail _____
 緊急時の連絡先(国内、国外各一ヶ所以上)
 氏名 _____ 本人との関係 _____
 住所 _____
 電話 _____ FAX _____

以上、必要な欄に詳しく記入したあと 03-3254-2202 までFAXして下さい。
 或いは 〒101-0045 東京都千代田区神田鍛冶町3-2-4 第二富士ビル2F
 東京華僑総会会長 詹 德薰宛、ご郵送下さい。

謹 賀 新 年

(申し込み順)

諸官省各国大使館御用達

電話03(三三七八)〇二三五〇七

滝 沢 畜 産

本店 〒151-0073 東京都渋谷区笹塚二丁目一〇一七
TEL(〇三)三三七八〇二三五〇六



サッポロビール株式会社

(有)ファイブインターナショナル

代表取締役 木村 三郎

新宿ルミネ内
台南担仔麵
新小岩西友内
新台南担仔麵
蒲田駅ビル
ハリオ内
新台南担仔麵

総合ユニバーサル
トラベル株式会社

取締役社長 劉 和

〒171-0022 東京都豊島区南池袋二丁目一〇一
直通電話(〇三)五三九六―三三九三
TEL(〇三)三九八六―八八八〇
TEL(〇三)三九八六―八八八〇
FAX(〇三)三九八六―八八三九



アサヒビール株式会社

温もりあるシステムづくりの
NTTデータクリエイション

株式会社

〒108-0075 東京都港区港南一丁目一八―一五
TEL(〇三)五四九五―七八二二(代)
TEL(〇三)五四九五―七八四〇
FAX(〇三)五四九五―七八四〇

祝二十一世紀

日本料理 新宿あみもと
ステーキハウス ドラゴン

断街区歌舞伎町二丁目二六―一三
TEL(〇三)三三〇〇―八五六六

恭賀新禧
001 大葉通商

001台湾・東南アジア総代理店
歓迎加入 001 HAPPY CLUB
電話: 03-3363-0139
FAX: 03-3363-0137
☎: 0120-097-001
〒169-0074 東京都新宿区北新宿
1-27-12 GS 北新宿 1F
営業時間: 平日 13:00-22:00

恭賀新禧
001
国際・市内電話
KDDI

留日台湾同郷会理事
東京華僑総会理事

蔣 哲 雄

株式会社 大久保製塲所

代表取締役社長 大久保 保

〒131-0042 東京都墨田区東墨田一丁目一六
TEL(〇三)三三六一―七一八五
TEL(〇三)三三六一―三三三三
FAX(〇三)三三六一―四四五五

国良企業有限公司

エバートラベルサービス

代表取締役 頼 玉珍

東京都知事登録旅行者代理業 第314693号
〒104-0061 東京都中央区銀座八丁目一九・三三〇号
TEL(〇三)五五六八―二七七七
TEL(〇三)五五六八―二七七七
FAX(〇三)五五六八―二七七七

中華航空公司
CHINA AIRLINES

日本支社長 張 國玉

南蛮社長

留日台湾同郷会理事
何 騰 鯨

〒171-0021 東京都豊島区西池袋一丁目二一―一三

台湾新聞社

社長 彭 筱 琪

丸宗産業株式会社
設備・機械・PLANT生産ラインの
設計・製造・輸出・輸入・販売

代表取締役社長 蘇 成 宗

〒162-0051 東京都新宿区西早稲田二丁目一
TEL(〇三)三三〇七―七六三三
TEL(〇三)三三〇七―七六三三
FAX(〇三)三三〇七―七六三三
たけのこビル4F
七代表

中華民國
日本中華連合總會

副会長 劉 東 光

中華民國留日
山東同郷会

會長 謝 樹 良
理監事 一同

日本アジア航空株式会社

代表取締役社長
五十嵐 修



三好医院

内科・心臓血管科・小児科・皮膚科

医学博士 洪 為 仁

〒169-0073 東京都新宿区百人町二丁目二四―七
台湾語・日本語・中国語・英語可
診療時間 平日夜8時まで
土日も午後5時まで
休診日 金・祝祭日・第一・三・五日曜
電話(〇三)五三三七―九八七一

百人町整形外科醫院

醫學博士 張 正 忠

〒169-0073 東京都新宿区百人町一丁目一六―二一
精通國語、台語 台湾同郷特價優待
電話(〇三)三三六四―三三九六

中華民國
東京調理師連誼会

副會長 陳 木 川

伊豆龍株式会社

代表取締役 稲 葉 實

〒334-0013 埼玉県鳩ヶ谷市南一丁目二六―八
TEL(〇四)四八―二八四一
TEL(〇四)四八―二八四一
FAX(〇四)四八―二八四一

食肉・魚介類・プロセサリーをはじめ、
調味料から麵類まで世界の食材をあ
なたにお届けするアロフエーション

台湾の人達

旅行したい国 第1位は日本

台北の旅行雑誌の調査では、最も出かけた国は日本、最も印象のいい街は東京だった。今年一月下旬の旧正月も、雪の北海道や温泉に人が集まり、すでに予約は満杯状態だ。逆に、印象の悪い国と街は中国と香港。

ドネシア。街は、香港、バングラ、広州の順だった。日本旅行ブームは、台湾の若者が日本のアイドルなどに夢中になっていること、に支えられている。さらに、近くで安全で清潔、漢字が分かる、買い物便利などの点が評価されている。札幌の雪祭りや東京ディズニーランドのセットは、日間で3万6000円、南紀(約12万2000円)、南紀の温泉巡りは5日間で3万3000円台湾だ。

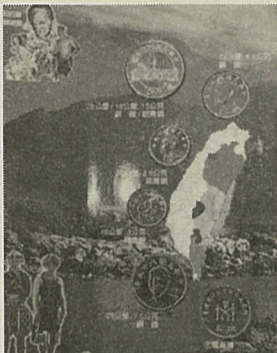
台湾の大手と提携

ドコモ、携帯電話で

NTTドコモは昨年十一月二十五日、台湾の携帯電話大手のKGCテレコムと資本提携する方針を明らかにした。KGCテレコムの最大約20%を六百億円程度で取得する。ドコモは、

ピュマ族の記念コイン

台湾で好評発売



台湾で昨年十月、ピュマ族をデザインしたコインが写真集が発売され、買い求める人が長い列ができた。

新聞投書から

新幹線により台湾の発展を

宇都宮功 31

台湾が高速鉄道(新幹線)の技術を日本から輸入することによって正式調印したと聞き、まことにうれしく思った。世界中を見渡しても、開業(一九六四年)以来、重大事故を起こしていないだけなく、世界一正確な

周東寛先生の健康講座

二十一世紀を迎えられたこと、すべての人におめでとうとお祝い申し上げます。



私は健康指導する立場から人々に期待したいのは、万物に、浄化をもちあたることだと思います。二十世紀は素晴らしい世紀であったと同時に、たった一〇年間だけで地球の命を半分まで削ってしまったという様です。戦争、化学物質

院長の主張：こだわりの医学 地球を浄化し万物を救おう

の乱用がオゾン層の破壊、地球温暖化をもたらし、土壌の汚染が地球砂漠化をもたらしました。二十一世紀は常に、地球を浄化し万物を救う、この努力をしなければ、我々の子孫が可哀なものになります。また、電波

や教育する時間が半減してきます。さらに、おじいちゃん、おばあちゃんに任せられてきた子供たちは、甘やかされがちです。ゲームばかりしている子供たちは、友達がいかに少なく孤独になりがちです。

私は医師として、人々に健康づくりをするため、地球環境改善、地球環境保全に

裕がなくなりました。その原因は、ストレスが多く、忙しなくなった社会にあると思います。両親が共働きしたり、人づきあいで忙しくなったり、子供を教育する余裕がなくなりました。また、テレビ、ビデオ、ファミコンで既に洗脳されている場合、子供が放任され、学校の先生達が教育に苦勞しています。なぜなら

め込まれ、一セット三百五十元(約千円)で二十万セットが発売された。毎回大人気のため、一週間前後で完売したといわれる。同シリーズは、台湾の九つの先住民族を順に紹介していくもので、第一回は蘭嶼島のヤミ族、第二回は屏東のパイワン族が選ばれた。今回は、

私は日々、健康だが単調で平凡で、同じことを繰り返しながら、とくに幸せを感じることがなく、時間が経過していく。が、もし私がいまベッドの人であったなら、幸福の基準は違ったものになるのではないかと。そうなのだ。幸福は既に日常の生活の中に与えられている。

文明の発達には虚弱者を生む 高山 秀 73 (神奈川県栗山町) 冷暖房完備など至れり尽くせりの世の中。果たして喜んでよいものかと疑問に思っています。先日、ある健康講座で医師が「これからますます病弱者が増える」と警告していました。

右手の障害を憎まず大工に 大工見習い、小林 貴義 (群馬県館林市 27歳) 自分の右手には障害があります。自分の過失で、障害を持ってしまいました。日常生活を営むのには差し支えない程度の軽い障害ですが、物を作るのが好きだったので、大工さんの道を選びました。

幸福の基準って何? 最近、知人が急な病気で入院した。退院の見通しがつかない重い病気だという。私はこのころ、毎日の人々のことを考えている。

訂正 「アジアに絡むブッシュ氏発言」の中で、「戦争」とあるのは「競争」の誤りでした。お詫言いで訂正します。

挨拶交わさぬゲームに不安 杉本新八郎 58 (大阪府八尾市) 子供たちの間で携帯用ゲーム機「ゲームボーイ」のゲーム「トモンスター」は抜群です。何がそんなに子供たちをひきつけるのでしょうか。

右の出来の限り頑張っても、右のことにしました。冷静に考え、無理だと判断出来る時に左手の力を借りた。頭を使っていると思つて、右手を使っていると思つて、

Advertisement for 'Super Enzyme Series' (スーパー酵素シリーズ) featuring Dr. Shu Takashi. It lists various health benefits, a list of tests (blood, urine, heart, etc.), and contact information for the clinic. The clinic is located near the 'Senjengai' station.



にーはお 華僑の皆様、今年もどうぞよろしくお願ひ申し上げます (東京華僑総会会長・唐 徳薫)

◆対中(共) 投資の資金還流率は一%に満たず 林信義・経済部長は十一月二十三日「中国(共)に投資された台湾資本のうち、台湾への還流率は一%に満たない。『急がず忍耐強く』政策の見直しが始まっている現在、これは企業の投資戦略を考えるうえで考慮しなければならない問題だ」と語った。

◆「一つの中国」受け入れは降(等)しい 呂秀蓮副総統は十一月二十四日、キリスト教長老教会で講演し、「兩岸交渉(たがひ)」「一つの中国」を受け入れるのは、中国(共)への投降に等しい」と述べた。

◆主計処が今年の予測経済成長率を再度下方修正 行政院主計処は十一月二十四日、今年の予測経済成長率を六・四七%に下方修正した。これまで主計処は今年の予測経済成長率を五月一六・七三%、八月一六・五七%、十月一六・四九%と下方修正し、今回は四度目の修正となる。

◆超党派小組のコンセンサス内容を知る者は18% 超党派小組が最近「一つの中国」に対する統一見解を打ち出したが、聯合報が十

二月二十七日に実施した世論調査の結果、その後の回復状況は良好でまったく問題はないと発表された。

◆失業率の高率維持は企業の海外移転も原因のひとつ 陳菊・行政院勞工委员会主任委員は十一月二十九日、「この数年、国内企業の海外移転が続いているが、これが国内労働者の就業問題にも一定の影響を及ぼしている」と述べ、企業の海外移転が失業率の高率維持の原因の一つになっていることを明らかにした。

◆世論の七割近くが立法委員半減に賛成 民進黨系「立法委員半減連盟」が最近行なった世論調査で「立法委員議席数半減」に賛成六八・四%、反対九・八%、分らない二・七%と、世論の七割近くが立法委員(国会議員)の数が多すぎると感じているとの結果が出た。

◆財政部が金融機関の合併を積極的に奨励 顏慶章・財政部長は十二月十二日、金融機関の体質改善と競争力強化のため、政府が株主となっている金融機関の合併を積極的に奨励する」と語った。

統計によれば、兩岸貿易は最近連続十二月一ヶ月成長を記録し、今年前三季(一～九月)の対中(共)貿易黒字は百四十八億ドルに達した。貿易局の指摘によれば、中国(共)側税関統計では今年前三季の対中(共)輸出上位は日本、台湾、韓国、米国、ドイツの順だった。

◆李登輝・前総統の手術後の状況は良好 李登輝・前総統は十一月七日に台湾大学病院で心臓冠動脈拡張手術を受けたが、台大病院は十一月二十八日、同病院で再診

◆大学研究機関が労働時間短縮に難色 行政院経済建設委員会から労働時間について研究を委託されている国立中央大学(桃園県中壢市)台湾経済発展研究センターは、總統府九人政策決定小組が定めた労働時間週四十四時間制が実施されたなら、GDPが〇・五七～二・〇二%減少し、野党主張する二週八十四時間制は経済全体への打撃がさらに大きくなるなどの答申をまとめた。

◆暴力団排除の法案が行政院を

福 **大家** **新年好** **満**

なんと!!
ランチタイム12時まで500円
★その他、チャーハン、デザートをご自由どうぞ!!
★ランチサービスカード10枚で1回ランチサービス!!

台湾粽子(140g) 300円 (土・日・祭のみ)

ちまき 300円 (土・日・祭のみ)

カード4枚で 50%の引き!!

おかげさまで本店20周年。

TAINAN TAAMI
台南担仔麵
渋谷区道玄坂1-17-5 ☎3464-7544

迷わず!! 屋台料理のパーティもいかがですか?
おいしさを安心して味わって下さい。 ●予約専用 ☎3421-5336 (朝)9:00~(夕)5:30

今年の干支は巳(蛇)。干支にはないライオンやワニ、カニ、タカ、猫などが入っている。干支の文化が伝わる過程で、その地の特色を反映し、変化しては来ないか。東方にも西方にも共通する伝説は、中国、南西ギリシャ、インド、中国の古代文明諸国に伝わったとしている。

干支の動物は十二あるが、東方と西方ではその種類がやや異なる。中国の神話の世界では、天地創造の神盤古リシヤで、蛇は神の頭は竜、身体は蛇。人の祖であるといわれる「伏羲」の妻であるといわれる「伏」

干支の動物は、牛、蛇、猿、犬の四種しかないという。蛇はそれほどこの人に近い存在なのだ。

京劇の「白蛇伝」は、白蛇の精が美女に化け、青年に恋して夫婦になる。これを法師に見破ら

死闘するといふ筋立てで、白蛇の一寸の怒心が涙を誘う。

紀伊の国に伝わる「安珍清姫」は、清姫が蛇と恋して、安珍の安珍を道成寺まで追いかけて、安珍の隠れた釣鐘に巻き付き、焼き殺してしまふ物語。ここにもなにかのつながりを感じ

さて今年、干支の蛇の文化のように、世界は共通性と独自性を尊重し合いつて、平和に共生しているだろうか。(朝日)

2・4・6月に行事
日本媽祖会の活動予定
日本媽祖会(入江修正会長)は今年二、四、六月に次の行事を行う予定。
▽新年会(一月十八日) 池袋サンシャインプリンスホテル3F天山の間で開催(入場前十一時。会費一人六、〇〇〇円(不足分は同会負担)。抽せん会も行われる。
▽四月八日(月)十三日に恒例の北港朝天宮進香を実施。参加者を募集中。詳細は同会(☎04-8000-2481)か、パール航空サービス(☎03-5551-1111)に問い合わせ。

日本語学校
東方国際学院
東京都江戸川区東葛西五ノ十五ノ二
電話03-38078
9630 FAX03-38078-6913

日本語学校
ジェット
東京都北区滝野川七ノ八ノ九
電話03-3916-2101 FAX03-3916-5333

2月4日に
春節祝賀会
静岡中華総会が主催
静岡中華総会が主催する二月初四日午十一時から、J

力所か交流訪問の予定。参加希望の方は同会までご連絡を。
R沼津駅前沼津軒で春節祝賀会を開催する。祝賀会には代表処横浜分処黄諸侯処長夫妻も出席することになっており、当日は多数の参加で盛況が予想されている。

新宿駅南口ルミネ1地下2F
台南担仔麵
〈敬請大家先臨指教〉
電話: 03-3344-2710

NYO-RO-MEN
牛肉麵
3464-0494

しっかり満足セット 大変好評です!! 700円
涼拌麺セットも あります。600円

牛肉飯ランチセット
●ユリの花の牛肉スープ ●春巻
●台湾風つけもの ●杏仁豆腐
●特製タレ

★珍珠冬瓜茶 250円

冬瓜茶(ホット・アイス) 180円

メニュー内容が 一段と充実!!